

## **Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebbruksaanwyzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie  
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia  
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti  
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Návod k použítí/Záruka • A használati utasítás/Garancia  
Руководство по эксплуатации/Гарантия

## **Lockenstab**

Krulltang • Rouleaux à friser  
Varilla para formar rizos • Encaracolador  
Arricciacapelli • Krølltang  
Curling tong • Lokówka  
Kulma • Hajsütő vas  
Фен для волос



**HAS 3019**

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise...“.

### Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Halten Sie das Gerät fern von Wasser und Feuchtigkeit wie z.B. Badewannen, Duschräumen oder badenden Personen! Hier besteht **LEBENSGEFAHR** durch elektrischen Schlag!
  - **Achtung:** Die Düsen werden bei Betrieb heiß!
  - Achten Sie darauf, dass die Luftansaugöffnungen frei von Fremdkörpern (Flusen, Haare usw.) ist, um ein Überhitzen des Gerätes zu vermeiden!
  - Wird der Lockenstab im Badezimmer verwendet, ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt. Dies gilt auch, wenn der Lockenstab ausgeschaltet ist.
- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Lassen Sie sich bitte von einem autorisierten Elektroinstallateur beraten.

## Inbetriebnahme und Anwendung

D

1. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
2. Setzen Sie eine Düse auf. Stellen Sie sicher, dass die gewählte Düse fest aufsitzt und einrastet.

**Rundbürste:** Mit dieser trocknen Sie die Haare im aufgewickelterem Zustand.

**Volumenaufsatz:** Mit diesem Aufsatz bringen Sie beim Trocknen extra Volumen in die Haare.

**Normalbürste:** Zum Nachformen der Haare.

3. Die Düse vor dem Entfernen abkühlen lassen, ziehen Sie diese anschließend nach vorne ab.
4. **Elektrischer Anschluss**  
Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen. Die Spannungsumschaltung von 115V auf 230V erfolgt am Umschalter seitlich am Gerät, verwenden Sie ggf. einen Schraubendreher o. ä.
5. Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230V, 50Hz.
6. **Stellen sie die gewünschte Heizstufe am Stufenschalter ein:**

Position C: „Cool“, Kaltluft

Position 2: hohe Temperatur und Luftstrom für schnelles Trocknen.

Position 1: mäßige Temperatur und Luftstrom für sanftes Trocknen und Formen.

Position 0: Aus

7. Drehen Sie Ihr handtuchfeuchtes Haar gleichmäßig, z. B. auf die Rundbürste oder formen Sie Ihr Haar bei eingeschaltetem Gerät zur gewünschten Frisur.
8. Um die Haare einfacher von der Rundbürste und dem Volumenaufsatz zu lösen, drücken Sie die Taste über dem Stufenschalter und rollen Sie die aufgedrehte Strähne behutsam wieder ab.
9. Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch auf „0“ und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie es vor dem Wegräumen einige Minuten abkühlen.

## Reinigung und Pflege

- Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung / Pflege aus und ziehen Sie den Netzstecker!
- Reinigen Sie die Luftansaugöffnung von Zeit zu Zeit mit einer feinen Bürste.
- Das Gehäuse reinigen Sie mit einem weichen, trockenen Tuch – ohne Zusatzmittel.
- Die Rundbürste können Sie mit einem geeigneten Gegenstand (Kamm oder Bürste) reinigen.
- Trocknen Sie nach jeder Reinigung die Düsen bzw. das Gerät gut ab.
- **Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser!**

## Technische Daten

Modell: ..... HAS 3019  
Spannungsversorgung: ..... 230/115 V, 50/60 Hz  
Leistungsaufnahme:  
     $P_{\text{nom.}}$  : ..... 500 W  
     $P_{\text{max.}}$  : ..... 550 W  
Schutzklasse: ..... II

Technische Änderungen vorbehalten!

## Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät HAS 3019 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/ EWG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG) befindet.

Eine Kopie der Konformitätserklärung können Sie über die angegebene Telefonnummer beziehen.

**021 52/2006-888**

## Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs\*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

\*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knehtaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

## Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.



### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

In vielen Ländern der EU ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten über den Haus- und/oder Restmüll ab 13.8.2005 verboten.

In Deutschland ab 23.3.2006.

## Algemene veiligheidsinstructies

NL

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de steker uit de contactdoos (trek aan de steker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

### Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Houd het apparaat uit de buurt van water en vocht, zoals badkuipen, douche-ruimtes of personen die in bad zitten! Dit kan elektrische schokken veroorzaken en is **LEVENSGEVAARLIJK!**
- **Let op:** de accessoires worden tijdens het gebruik heet.
- Zorg ervoor dat de aanzuigopeningen vrij zijn van verontreinigingen (pluizen, haren enz.). Zo voorkomt u oververhitting!
- Wanneer de krultang in de badkamer wordt gebruikt, moet u na het gebruik de netsteker uit de contactdoos trekken omdat de nabijheid van water een gevaar vormt. Dit geldt ook wanneer de haardroger uitgeschakeld is.
- Als extra bescherming adviseren wij, een foutstroombeveiliging (RCD) met een voorgeschreven meetstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstroomkring te installeren. Vraag daarover advies bij een geautoriseerde elektra-installeur.

## Ingebruikname en bediening

1. Wikkel het snoer volledig af.
2. Breng een hulpstuk aan. Waarborg dat het gewenste mondstuk goed gemonteerd en vastgeklikt is.

**Ronde borstel:** hiermee kunt u uw haar in gekrulde toestand drogen.  
**Volumehulpstuk:** met dit hulpstuk kunt u uw haar bij het drogen extra volume verlenen.

**Normale borstel:** voor het "navormen" van uw haren.

3. Laat het mondstukstuk eerst afkoelen en trek het volgens naar voren om het te verwijderen.
4. **Elektrische aansluiting**  
Controleer of de apparaatspanning (zie typeplaat) correspondeert met de netspanning. De spanningsomschakeling van 115 V naar 230 V geschiedt met behulp van de omschakelaar opzij van het apparaat. Gebruik hiervoor eventueel een schroevendraaier of iets dergelijks.
5. Sluit de netstekker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos 230 V, 50 Hz.
6. **Stel de gewenste verwarmingsstand in aan de standenschakelaar:**

Positie C: "Cool", koude lucht

Positie 2: hoge temperatuur om het haar snel te drogen

Positie 1: matige warmte voor mild drogen en vormen

Positie 0: uit

7. Draai uw handdoekvochtige haar gelijkmatig bijv. op de ronde borstel of vorm uw haar bij ingeschakeld apparaat tot het gewenste kapsel.
8. Om uw haar eenvoudig van de ronde borstel en het volumehulpstuk te draaien, drukt u de toets boven de standenschakelaar in en rolt u de lok voorzichtig af.
9. Schakel het apparaat na gebruik naar de stand "0" en trek de netstekker uit de contactdoos. Laat het apparaat enkele minuten afkoelen voordat u het opbergt.

## Reinigen en onderhoud

- Schakel het apparaat vóór iedere reiniging uit en onderbreek de stroomtoevoer!
- Reinig de aanzuigopening op gezette tijden met een fijne borstel.
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een zachte, droge doek – zonder reinigingsmiddel.
- U kunt de ronde borstel reinigen met een geschikt voorwerp (kam of borstel).
- Droog de mondstukken resp. het apparaat na iedere reiniging goed af.
- **Dompel het apparaat nooit onder water!**

NL

## Technische gegevens

Model: ..... HAS 3019

Spanningstoevoer: ..... 230/115 V, 50/60 Hz

**NL**

Opgenomen vermogen:

$P_{nom.}$  : ..... 500 W

$P_{max.}$  : ..... 550 W

Beschermingsklasse: ..... II

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

## Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren\*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlenen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

\*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.



## Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.



NL

### Betekenis van het symbool “Vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen inwerken.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

In veel landen van de EU is de afvoer van oude elektronische en elektrische apparaten via het huisafval en/of het grof vuil sinds 13.08.2005 verboden.  
In Duitsland vanaf 23.03.2006.

## Conseils généraux de sécurité

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamaïs** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

## Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil

- Tenez cet appareil à l'écart de l'eau et d'humidité, p. ex. baignoire, douche ou personnes prenant un bain! Ici, **DANGER DE MORT!** par choc électrique.
- **Attention:** Les embouts chauffent lorsque le séchoir est en service.
- Veillez à ce qu'aucun corps étranger (cheveux, etc.) n'obture les orifices d'aspiration d'air pour éviter le surchauffement de l'appareil!
- Si vous utilisez votre fer à friser dans la salle de bains débranchez toujours l'appareil après utilisation, car il est dangereux de l'utiliser à proximité d'eau. Cela est également valable lorsque le sèche-cheveux est débranché.
- Comme sécurité supplémentaire, il est recommandé de faire installer dans le circuit électrique de la salle de bains un dispositif protecteur à courant différentiel (RCD) avec un courant dimensionnel limité à 30mA. Adressez-vous pour cela à un électricien agréé.

## Avant la première utilisation

1. Déroulez complètement le câble secteur.
2. Installez un embout sur l'appareil. Vérifiez que l'embout choisi soit fermement installé et correctement enclenché.

**Brosse ronde:** vous séchez ainsi vos cheveux en forme de boucle.  
**Volume:** grâce à cet accessoire vous donnez encore plus de volume à vos cheveux tout en les séchant.

**Brosse normale:** pour coiffer vos cheveux.

3. Laissez l'embout refroidir avant de le détacher. Tirez ensuite vers l'avant pour le détacher.

### 4. Alimentation électrique

Assurez-vous que la tension électrique de l'appareil (voir plaque signalétique) correspond à la tension du réseau. Le convertisseur de tension pour passer de 115 V à 230 V se trouve sur le côté de l'appareil. Utilisez éventuellement un tournevis ou tout autre outil similaire.

5. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant de 230V, 50Hz en bon état de fonctionnement.
6. **Réglez la chaleur désirée à l'aide du variateur de puissance:**

Position C:	„Cool“, air froid
Position 2:	température élevée pour séchage rapide
Position 1:	température moyenne pour séchage doux et mise en forme
Position 0:	Éteint

7. Enroulez vos cheveux humides de façon uniforme, par ex. autour d'une brosse ronde ou coiffez vos cheveux après avoir mis l'appareil en marche.
8. Pour libérer les cheveux plus facilement de la brosse ronde et du diffuseur, enfoncez la touche située au dessus du variateur de positions et déroulez délicatement les mèches.
9. Arrêtez l'appareil après utilisation en choisissant la position „0“ puis débranchez le câble d'alimentation. Laissez-le refroidir quelques minutes durant avant de le ranger.

## Nettoyage et entretien

- Eteignez l'appareil avant toute mesure de nettoyage ou d'entretien et retirez la fiche de la prise de courant!
- Nettoyez de temps en temps l'orifice d'aspiration d'air à l'aide d'une brosse fine.
- Nettoyez le boîtier de l'appareil avec chiffon sec et doux - sans utiliser d'autres produits.
- Vous pouvez nettoyer la brosse ronde avec un ustensile adéquat (peigne ou brosse).
- Séchez soigneusement l'appareil et les embouts après chaque nettoyage.
- **Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau!**

F

## Données techniques

Modèle: ..... HAS 3019  
Alimentation:..... 230/115 V, 50/60 Hz  
Consommation:  
Puissance <sub>nom.</sub>: ..... 500 W  
Puissance <sub>max.</sub>: ..... 550 W  
F Classe de protection:..... II

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

## Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires \*) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

\*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

## Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.



### Signification du symbole „Elimination“

F

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

L'élimination des appareils électriques et électroniques usagés dans les ordures ménagères et/ou ordures séparées sera interdite dans beaucoup de pays de l'Union européenne à partir du 13-8-2005.

En Allemagne à partir du 23-3-2006.

## Indicaciones generales de seguridad

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad ( en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- E** • Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

## Indicaciones especiales para su seguridad referentes a este aparato

- ¡Mantenga alejado el aparato del agua y de la humedad, p.ej. de bañeras, duchas e incluso de personas que se están bañando! ¡En estos casos hay **PELIGRO DE MUERTE!** por sacudidas eléctricas.
- **Atención:** Las boquillas se calientan durante el funcionamiento.
- ¡Tenga atención que las aperturas para aspirar el aire estén libres de cuerpos ajenos (pelusa, pelos etc.), para evitar un sobrecalentamiento del aparato !
- Si se utilizará el moldeador eléctrico en el cuarto de baño, retire después del uso la clavija de red de la caja de enchufe, ya que la cercanía del agua significa un peligro. Esto también lo tiene que tener en cuenta, al estar desconectado el secador de mano.

- Como protección adicional, le recomendamos instalar un dispositivo protector de corriente de defecto con una corriente de referencia de no más que 30mA en el circuito eléctrico del cuarto de baño. Para ello debe consultar un electricista autorizado.

## Puesta en servicio y aplicación

1. Desenrolle completamente el cable.
2. Ponga una boquilla. Asegúrese que la tobera seleccionada esté bien colocada y encajada.

**Cepillo redondo:** con éste puede secar el pelo en estado arrollado.

**Pieza sobrepuesta para volumen:**

con esta pieza sobrepuesta logrará extra volumen a la hora de secar el pelo.

**Cepillo normal:** para remoldear el pelo.

**E**

3. Antes de retirar la tobera deje que se enfríe, a continuación retire está tirando hacia adelante.
4. **Conexión eléctrica**  
Asegúrese que la tensión del aparato (véa la indicación de tipo) sea la misma que la tensión de red. La conmutación de tensión de 115 V a 230 V se realiza mediante el conmutador que se encuentra en la parte lateral del aparato, dado el caso utilice un destornillador o algo parecido.
5. Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe 230V, 50Hz instalada por la norma.
6. **Elija el grado de calentamiento deseado a través del interruptor escalonado:**

Posición C:	"Cool", aire frío
Posición 2:	Alta temperatura para secado rápido
Posición 1:	Temperatura moderada para secado y modelado delicado
Posición 0:	Desconectado
7. Enrolle su pelo húmedo de forma uniforme sobre el cepillo redondo, o moldee su pelo con el aparato conectado a su peinado deseado.
8. Para desprender el pelo más fácil del cepillo redondo y de la pieza sobrepuesta de volumen, pulse la tecla encima del interruptor de contactos escalonados y desenrolle el mechón enrollado con cuidado.
9. Después del uso coloque el aparato en la posición „0” y retire la clavija de red. Antes de guardarlo, deje enfriar el aparato unos minutos.

## Limpeza y cuidados

- ¡Antes de cada limpieza / cuidado desconecte el aparato y saque la clavija de la caja de enchufe!
- De tiempo en tiempo limpie con un cepillo fino las aperturas para aspirar el aire.
- Limpie con un paño suave y seco la carcasa – sin medios adicionales.
- El cepillo redondo lo puede limpiar con un objeto apropiado (peine o cepillo).
- Después de cada limpieza seque bien las toberas como el aparato.
- **¡Nunca sumerja el aparato en agua!**

## Datos técnicos

<b>E</b> Modelo:	.....	HAS 3019
Suministro de tensión:	.....	230/115 V, 50/60 Hz
Consumo de energía:		
P <sub>nom.</sub> :	.....	500 W
P <sub>máx.</sub> :	.....	550 W
Clase de protección:	.....	II

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

## Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios\*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.



\*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

## Después de la garantía

E

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.



## Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

En varios países de la UE se prohíbe a partir del 13.8.2005 la eliminación de aparatos viejos eléctricos y electrónicos a través de la basura doméstica y/o del vertido residual.

En Alemania a partir del 23.3.2006.

## Instruções gerais de segurança

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- P** • O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

## Instruções particulares de segurança para este aparelho

- Conserve o aparelho distante de água e humidade, como por exemplo banheiras, chuveiros ou, até mesmo, pessoas tomando banho! **PERIGO DE VIDA!** devido a choque eléctrico.
- **Atenção!** As tubeiras aquecem-se quando do funcionamento.
- Os orifícios para a entrada do ar terão de estar limpos (sem algodão, cabelos, etc.), para se evitar um sobreaquecimento do aparelho!
- Quando o encaracolador for usado na casa de banho, depois de se terminar a sua utilização, deverá retirar-se a ficha da tomada, pois a proximidade da água constitui um perigo, mesmo quando o secador estiver desligado.

- Como protecção adicional, recomenda-se a instalação, no circuito eléctrico da casa de banho, de um dispositivo de protecção contra corrente de fuga (RCD) com um dimensionamento não superior a 30 mA. Consulte por favor um electricista.

## Primeira utilização e operação

1. Desenrole completamente o cabo de ligação à rede.
2. Aplique um bocal no secador. Certifique-se, de que o bocal seleccionado está bem colocado e encaixou.

**Escova redonda:** com esta escova poderá secar o cabelo, encaracolando-o ao mesmo tempo.

**Peça para dar volume ao cabelo:** com este dispositivo dá, ao secar, um volume especial aos cabelos.

**Escova normal:** para dar posteriormente a forma desejada ao seu penteado.

3. Deixar arrefecer o bocal antes de o reitrar, depois retirá-lo puxando-o para a frente.
4. **Ligação à electricidade**  
Verificar se a tensão do ferro (ver a placa de características) corresponde à tensão da corrente. A comutação de tensão de 115 V para 230 V efectua-se no comutador na parte lateral do aparelho, utilize para tal eventualmente uma chave de fendas ou ferramenta parecida.
5. Introduzir a ficha numa tomada de 230 V, 50 Hz, regularmente instalada.
6. **Regule o aparelho para o escalão de aquecimento desejado, accionando o respectivo selector:**

Posição C:	“Cool”, ar frio
Posição 2:	temperatura alta para secagem rapida
Posição 1:	temperatura moderada para secagem suave e para dar forma ao cabelo
Posição 0:	Desligado

7. Depois de ter enxugado o cabelo com uma toalha, use por exemplo a escova redonda para dar forma ao cabelo, secando-o e movimentando a escova uniformemente. Poderá também usar outro acessório para dar a forma desejada ao seu penteado.
8. Para soltar com mais facilidade os cabelos da escova redonda e da aplicação para dar volume, carregue no botão por cima do interruptor gradual e desenrole de novo com cuidado a madeixa enrolada.
9. Depois da utilização ligue o aparelho para „0“ e retire a ficha da tomada de alimentação. Antes de se o guardar, deixá-lo arrefecer durante alguns minutos.

P

## Limpeza e tratamento

- Antes de se proceder a qualquer limpeza do aparelho, retirar a ficha da tomada!
- Limpar de vez em quando a abertura para a entrada do ar, utilizando-se uma escova fina.
- Limpar a caixa do aparelho com um pano macio e seco, sem quaisquer aditivos.
- A escova redonda pode ser limpa com um objecto apropriado (pente ou escova).
- Enxugue bem depois de cada limpeza os bocais e o aparelho.
- **Não introduza nunca o aparelho em água!**

## Características técnicas

Modelo: ..... HAS 3019

Alimentação da corrente:..... 230/115 V, 50/60 Hz

Consumo de energia:

**P**  $P_{nom.}$ : ..... 500 W

$P_{max.}$ : ..... 550 W

Categoria de protecção: ..... II

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

## Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios\*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

\*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

## Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.



## Significado do símbolo „contentor do lixo“

**P**

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Em muitos países da UE, será proibido depositar aparelhos eléctricos e electrónicos usados no lixo doméstico a partir de 13.8.2005.

Na Alemanha, a partir de 23.3.2006.

## Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".


## Avvertenze speciali per la sicurezza per l'uso di quest'apparecchio

- Tenere l'apparecchio lontano dall'acqua e da oggetti e superfici umidi come vasche da bagno, docce e soprattutto da persone mentre si stanno lavando! Rischio di scossa elettrica: **PERICOLO DI VITA!**
- **Attenzione:** i diffusori diventano molto caldi durante l'uso.

- Fare attenzione che le aperture di aspirazione dell'aria non siano intasate da corpi estranei (fili, capelli ...) per evitare che l'apparecchio si surriscaldi!
- Se l'arricciacapelli viene usato in bagno, dopo l'uso staccare la spina perché la vicinanza dell'acqua rappresenta un pericolo. Questo vale anche per l'asciugacapelli quando è spento.
- Quale ulteriore protezione si consiglia di installare nel circuito elettrico della stanza da bagno un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente applicata di misurazione non superiore a 30 mA. A questo scopo, si raccomanda di consultare un installatore di impianti elettrici autorizzato.

## Messa in funzione e utilizzo

1. Svolgere completamente il cavo di rete.
2. Applicare un convogliatore d'aria. Assicurarsi che l'ugello desiderato sia ben inserito ed incastrato.
 

<b>Spazzola rotonda:</b>	per asciugare i capelli avvolti sulla spazzola.
<b>Crea-volume:</b>	grazie all' accessorio si può dare più volume nei capelli mentre li si asciuga.
<b>Spazzola normale:</b>	per dare forma ai capelli.
3. Lasciar raffreddare l'ugello prima di toglierlo, quindi estrarlo tirandolo in avanti.
4. **Collegamento elettrico**  
 Accertatevi che la tensione dell'apparecchio (v. targhetta) e la tensione di rete coincidano. Si commuta la tensione da 115 V a 230 V usando l' interruttore che si trova sul lato dell' apparecchio, usare eventualmente un cacciavite o simili.
 
5. Infilare la spina in una presa da 230 V, 50 Hz regolarmente installata.
6. **Con l'interruttore graduale impostare il grado di calore desiderato:**

Posizione C:	“Cool”, aria fredda
Posizione 2:	Temperatura elevata per un'asciugatura rapida.
Posizione 1:	Temperatura moderata per asciugare i capelli con delicatezza e dar loro la forma desiderata.
Posizione 0:	Spento
7. Avvolgere uniformemente i capelli umidi, per esempio sulla spazzola rotonda, oppure ad apparecchio acceso date forma ai capelli fino ad ottenere la pettinatura desiderata.
8. Per sciogliere più facilmente i capelli dalla spazzola rotonda e il diffusore, premere il tasto al di sopra dell' interruttore per le posizioni e srotolare la ciocca con cautela.
9. Dopo l' uso spegnere l' apparecchio mettendolo sulla posizione „0” ed estrarre la spina. Prima di metterlo via lasciarlo raffreddare per alcuni minuti.

## Pulizia e cura

- Prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione spegnere l'apparecchio e staccare sempre la spina!
- Di tanto in tanto pulire l'apertura di aspirazione dell'aria con una spazzola fine.
- Pulire la scatola con un panno morbido e asciutto – senza l'aggiunta di altre sostanze.
- Per la pulizia della spazzola rotonda è possibile servirsi di un oggetto appropriato (pettine o spazzola).
- Asciugare bene gli accessori oppure l' apparecchio dopo ogni lavaggio.
- **Non immergere mai l' apparecchio nell' acqua!**

## Dati tecnici

Modello: ..... HAS 3019

Alimentazione rete: ..... 230/115 V, 50/60 Hz

Consumo di energia:

$P_{nom.}$  : ..... 500 W

$P_{mass.}$  : ..... 550 W

Classe di protezione: ..... II

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

## Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori\*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.



\*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursors, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

## Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.



## Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso die posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni die comuni.

In molti paesi della Comunità Europea l' eliminazione di elettrodomestici oppure apparecchi elettronici è vietata se eseguita insieme ai rifiuti domestici. Questo vale a partire dal 13.8.2005.

In Germania a partire dal 23.3.2006.

## Generelle sikkerhetsanvisninger

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.
- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang. Ikke kom borti vannet.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen).
- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettleddning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

### N

## Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet

- Hold apparatet unna vann og fuktighet, f.eks. badekar, dusjrom eller personer som bader! Kontakt medfører **LIVSFARE** grunnet elektrisk støt!
- **OBS:** Munnstykkene blir svært varme under bruk!
- For å unngå overoppheting er det viktig å se til at det ikke havner fremmedlegemer (lo, hår osv.) i luftinntaksåpningene!
- Hvis krølltangen brukes på badet, må stikkkontakten trekkes ut etter bruk fordi nærheten til vann medfører fare. Dette gjelder også når krølltangen er slått av.
- Som ekstra beskyttelse anbefales det å installere en jordfeilbryter (RCD) med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA i strømkretsen på badet. Rådfør deg hos en autorisert.

## Ta i bruk og bruke apparatet

1. Vikle strømledningen helt ut.
2. Sett på et munnstykke. Sjekk at munnstykket sitter godt og går i lås.  
**Rundbørste:** Denne kan du bruke til å tørke oppviklet hår.  
**Volummunnstykke:** Dette munnstykket gir ekstra volum til håret når du tørker det.  
**Normalbørste:** Denne børsten kan du bruke til å forme håret med.
3. La munnstykket avkjøles før du tar det av. Dra det av forover.
4. **Elektrisk tilkobling**  
Sjekk at apparatets spenning (se merkeplaten) og nettspenningen stemmer overens. Du kan koble om spenningen fra 115V til 230V med bryteren på siden av apparatet, bruk ev. et skrujern e.l.
5. Stikk kontakten i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz.
6. **Still inn ønsket temperaturtrinn på trinnbryteren:**

Posisjon C:	"Cool", kaldluft
Posisjon 2:	høy temperatur og luftstrøm for rask tørking
Posisjon 1:	moderat temperatur og luftstrøm for mild tørking og forming
Posisjon 0:	av

7. Vikle håndkletørket hår jevnt opp på f.eks. rundbørsten eller form håret til ønsket frisyre mens apparatet er på.
8. For at det skal bli lettere å løsne håret fra rundbørsten og volumdelen, kan du trykke på knappen over trinnbryteren og rulle de opprullede lokkene forsiktig ut igjen.
9. Etter bruk setter du apparatet på "0" og drar ut støpselet. La det avkjøles i noen minutter før du rydder det bort.

**N**

## Rengjøring og vedlikehold

- Før rengjøring eller vedlikehold må apparatet alltid slås av og stikkkontakten trekkes ut!
- Rengjør luftinntaksåpningen med en fin børste fra tid til annen.
- Huset rengjør du med en myk, tørr klut – uten tilsetningsmidler.
- Rundbørsten kan du rengjøre med en egnet gjenstand (kam eller børste).
- Tørk godt av munnstykkene og apparatet når du har rengjort dem.
- **Apparatet må aldri legges ned i vann!**

## Tekniske data

Modell: ..... HAS 3019  
Spenningsforsyning: ..... 230/115 V, 50/60 Hz  
Inngangsstrøm:  
P<sub>nom.</sub>: ..... 500 W  
P<sub>max.</sub>: ..... 550 W  
Beskyttelsesklasse: ..... II

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

## Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør\*) uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

**N** Garantitytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir **hele** apparatet i **originalemballasjen** sammen med kassalappen til din forhandler.

\*) Skader på tilbehørsdeler fører ikke automatisk til at du får byttet hele apparatet gratis. I slike tilfeller ber vi deg om å henvende deg til vår hotline! Glasskader eller sprekker i plastdeler er i prinsippet kostnadspliktige!

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler (for eksempel motorkull, ellekroker, drivremmer, ekstra fjernbetjening, ekstra tannbørster, sagblader osv.) eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

## Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

**N**

## General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

**GB**

### Special safety instructions for this device

- Keep the device away from water and moisture such as, for example, bath tubs, shower areas or even persons taking a bath! Such situations constitute a **DANGER TO LIFE!** through electric shock.
- **Attention:** The nozzles become hot during operation.
- Make sure that the air intake openings are not clogged with extraneous bodies (fluff, hair, etc.) to avoid the overheating of the appliance!
- If the curling tongs are used in the bathroom, remove the mains plug after use as the close proximity of water represents a hazard. This also applies when the hairdryer is switched off.
- As additional protection we recommend the installation of a fault current protection device (RCD) with a rated current of not more than 30 mA in the wiring system of the bathroom. Please contact an authorised electrician for advice.

## Initial and General Use

1. Fully unwind the mains cable.
2. Fit on a nozzle. Please ensure that the selected nozzle has locked firmly in place.

**Round brush:** This is used to dry your hair when it is curled up.

**Volume styler:** With this attachment you can give your hair extra volume during drying.

**Regular brush:** For subsequent shaping of the hair.

3. Allow the nozzle to cool down before removing it by pulling it off towards the front.
4. **Electrical connection**  
Make sure that the iron voltage (see name plate) and the mains voltage match. The voltage can be changed from 115 V to 230 V by means of the switch on the side of the device; use a screwdriver or similar implement if necessary.
5. Insert the plug in a duly installed 230V/50Hz socket.
6. **Set the desired heating level using the multiple-contact switch:**

Position C: „Cool“, cold air

Position 2: high temperature for rapid drying

Position 1: medium temperature for gentle drying and shaping

Position 0: Off

7. Dry your hair with a towel and then curl it evenly, e.g. on the round brush, or shape your hair with the device switched on to create the hairstyle you desire.
8. In order to release the hair more easily from the round brush and volume attachment, press the button above the step switch and carefully unroll the strands of hair.
9. After use, turn the device to „0“ and remove the mains plug. Leave it cool for a few minutes before putting it away.

**GB**

## Cleaning and care

- Switch off the appliance before cleaning/maintenance and pull out the plug!
- Clean the air intake opening every now and then with a fine brush.
- Clean the casing with a soft, dry cloth – without any additional cleaning agents.
- The round brush can be cleaned with a suitable object (comb or brush).
- Whenever you have cleaned the nozzles or the device itself they should be thoroughly dried.
- **The device must never be immersed in water!**

## Technical Data

Model: ..... HAS 3019  
Power supply: ..... 230/115 V, 50/60 Hz  
Power consumption:  
     $P_{nom.}$  : ..... 500 W  
     $P_{max.}$  : ..... 550 W  
Protection class: ..... II

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

## Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories \*) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

**GB**

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

\*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.



## After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.



### Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

In many EU countries the disposal of electrical and electronic equipment in the domestic waste is prohibited from August 13, 2005 on.  
In Germany from March 23, 2006 on.

**GB**

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrej krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakiegokolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

PL

## Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- Urządzenie należy chronić przed wilgocią i trzymać z daleka od wody, jak np. od wanny z wodą, pryszniców, a przede wszystkim od kąpiących się osób!  
**Grozi to utracie życia!** z powodu porażenia prądem.
- **Uwaga:** w czasie użytkowania dysza robi się gorąca.
- Proszę zwracać uwagę na to, czy otwory wylotu powietrza nie są zanieczyszczone ciałami obcymi (kłaczkami, włosy itd.), w przeciwnym wyrażeniu urządzenie może ulec przegrzaniu.

- Jeżeli korzystają Państwo z lokówki w łazience, proszę po zakończeniu modelowania wyciągnąć wtyczkę z sieci, ponieważ bliski kontakt z wodą może być niebezpieczny. Dotyczy to również sytuacji, gdy suszarka jest wyłączona.
- Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się zainstalowanie w obwodzie elektrycznym łazienki urządzenia ochronnego prądowego (RCD) z prądem pomiarowym nie większym niż 30 mA. Proszę zasięgnąć porady autoryzowanego instalatora urządzeń elektrycznych.

## Uruchomienie i użytkowanie

1. Przewód zasilający należy całkowicie odwinąć.
2. Proszę zamocować dyszę. Upewnij się, czy wybrana nasadka zaskoczyła i dobrze się trzyma.

**Okrągła szczotka:** przy jej pomocy mogą Państwo suszyć nakręcone włosy.

**Dla włosów puszystych:** ta nasadka podczas suszenia powoduje dodatkowe powiększenie objętości włosów.

**Szczotka zwykła:** do końcowego układania włosów.

3. Przed zdjęciem poczekaj aż nasadka ostygnie a następnie ściągnij ją do przodu.

### 4. Podłączenie elektryczne

Proszę się upewnić, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka identyfikacyjna) i napięcie sieci są zgodne. Do przełączania napięcia sieciowego ze 115V na 230V służy znajdujący się z boku urządzenia przełącznik. Do przełączenia potrzebny jest wkrętak lub podobny przedmiot.

5. Proszę podłączyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka 230 V, 50 Hz.

### 6. Żądany stopień ciepła proszę ustawić na przełączniku stopni:

Pozycja C: „Cool”, zimne powietrze

Pozycja 2: wysoka temperatura do szybkiego suszenia

Pozycja 1: średnia temperatura do łagodnego suszenia i układania

Pozycja 0: wyłączone

7. Wysuszone ręcznikiem włosy proszę równomiernie nakręcać np. na okrągłą szczotkę, lub modelować żądaną fryzurę przy włączonym urządzeniu.
8. Aby ułatwić uwolnienie włosów ze szczotki okrągłej i nasadki do zwiększania objętości włosów, naciśnij przycisk pod przełącznikiem wielostopniowym i delikatnie odwiń nawinięte pasmo włosów.
9. Po użyciu przestaw urządzenie do pozycji „0” i wyciągnij wtyczkę sieciową. Przed schowaniem urządzenia proszę odczekać kilka minut, aż ostygnie.

PL

## Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed każdym czyszczeniem/ konserwacją proszę wyłączać urządzenie i wyciągać wtyczkę z kontaktu!
- Od czasu do czasu proszę przeczyszczyć otwory wylotu powietrza miękką szczoteczką.
- Obudowę proszę czyścić przy pomocy miękkiej, suchej ściereczki - bez dodatkowych środków czyszczących.
- Okrągłą szczotkę mogą Państwo czyścić przy pomocy odpowiedniego przedmiotu (grzebień lub szczotka).
- Po każdym czyszczeniu dobrze wysusz nasadki i urządzenie.
- **Proszę nie zanurzać urządzenia w wodzie!**

## Dane techniczne

Model: ..... HAS 3019

Napięcie zasilające: ..... 230/115 V, 50/60 Hz

Pobór mocy:

$P_{nom.}$  : ..... 500 W

$P_{maks.}$  : ..... 550 W

Stopień ochrony: ..... II

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

## WARUNKI GWARANCJI

Przynajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

**PL**

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

**Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy** w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tę umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

**PL**



### **Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“**

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

W wielu krajach UE usuwanie starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego do śmieci domowych i/lub resztkowych jest zakazane od 13.8.2005.  
W Niemczech od 23.3.2006.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podminěně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

## Speciální bezpečnostní pokyny pro tento spotřebič

- Uchovávejte přístroj v **bezpečné** vzdálenosti od vody, např. koupelňové vany a nevystavujte ho vlhkosti.
- **Pozor:** hubice jsou za provozu horké.
- Dbejte na to, aby otvory pro nasávání vzduchu nebyly blokovány cizími tělesy (vlákna, vlasy atd.), aby se zamezilo přehřátí přístroje!
- Jestliže používáte kulmu v koupelně, vytáhněte po jejím použití zástrčku ze zásuvky, protože blízkost vody představuje nebezpečí. To platí i tehdy, jestliže je vysoušeč vlasů vypnutý.
- Jako doplňková ochrana se doporučuje instalace ochranného zařízení proti chybnému proudu s konstrukčním inciálním proudem ne větším než 30 mA od proudového okruhu koupelny. Nechte si, prosím, poradit od autorizovaného odborníka v oboru elektro.

CZ

## Uvedení do provozu a používání

1. Odviňte úplně síťovou šňůru.
2. Nasadte nástavec. Ujistěte se, že zvolená tryska pevně dosedá a že řádně zaskočila.

**Kulatý kartáč:** Pomocí tohoto kartáče vysušíte vlasy v natočeném stavu.

**Nástavec pro zvětšení objemu vlasů:** S pomocí tohoto nástavce docílíte při vysoušení velkého objemu svých vlasů.

**Normální kartáč:** K vytvarování vlasů do požadovaného účesu.

3. Před sejmutím nechte trysku vychladnout, poté ji tahem sejměte směrem vpřed.
4. **Elektrické připojení**  
Přesvědčte se, že typová hodnota napětí přístroje (viz typový štítek) souhlasí se síťovým napětím. Přepnutí napájecího napětí ze 115 V na 230 V provedete pomocí přepínače umístěného na boku přístroje, příp. použijte šroubovák apod.
5. Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky 230 V, 50 Hz.
6. **Pomocí přepínače provozních stupňů nastavte požadovaný topný stupeň:**

Poloha C: "Cool", studený vzduch

Poloha 2: vysoká teplota pro rychlé sušení

Poloha 1: střední teplota pro pozvolné sušení a tvarování účesu

Poloha 0: vypnuto

7. Vlasy, vysušené ručníkem, natácejte rovnoměrně, např. na kulatý kartáč, nebo je při zapnutém přístroji vytvarujte do požadovaného účesu.
8. Pro snadnější uvolnění vlasů z kulatého kartáče a z nástavce pro zvětšení objemu stiskněte tlačítko nad stupňovým přepínačem a natažené prameny opět opatrně natočte.
9. Po použití přístroj vypněte do polohy „0“ a vytáhněte ho z elektrické zásuvky. Před uložením nechte přístroj několik minut vychladnout.

## Čištění a ošetřování

**CZ**

- Před každým čištěním/ošetřováním přístroje přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
- Občas vyčistěte otvor pro nasávání vzduchu pomocí jemného kartáče.
- Vnější povrch přístroje čistěte měkkým, suchým hadříkem - bez jakýchkoli čistících prostředků.
- Kulatý kartáč můžete vyčistit pomocí vhodného předmětu (hřeben nebo kartáč).
- Po každém čištění řádně vysušte trysky resp. přístroj.
- **Spotřebič nesmí být ponořen do vody!**



## Technické údaje

Model: ..... HAS 3019  
Pokrytí napětí: ..... 230/115 V, 50/60 Hz  
Příkon:  
P<sub>nom.</sub>: ..... 500 W  
P<sub>max.</sub>: ..... 550 W  
Třída ochrany: ..... II

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

## Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství\*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, **kompletní přístroj v originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

\*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

**CZ**

## Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplaty provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.



### Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

V mnoha zemích Evropské unie bude odevzdávání elektrických a elektronických přístrojů do domovního a/nebo komunálního odpadu od 13.8.2005 zakázáno. V Německu od 23.3.2006.

## Általános biztonsági rendszabályok

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keresen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“ ...

## Speciális biztonsági figyelmeztetés a készülékhez

- Tartsa távol a készüléket víztől és nedvességtől, tehát pl. a fürdőkádtól, zuhanyfülkétől, még inkább a fürdő emberektől! Ellenkező esetben áramütés és ezzel **ÉLETVESZÉLY** fenyeget!
- **Figyelem:** A fűvókák működés közben átforrósodnak.
- Ügyeljen rá, hogy ne kerüljenek idegen testek (bolyhok, hajszálak stb.) a légbeszívó nyílásokba, nehogy túlmelegedjen a készülék!
- Ha a fürdőszobában használja a hajszűrő vasat, használat után húzza ki a dugaszt a konnektorból, mert a víz közelsége veszélyt jelent. Ez arra az esetre is érvényes, amikor a hajszárító ki van kapcsolva.
- Kiegészítő biztonsági intézkedésként a fürdőszobai áramkörbe ajánlatos beszereltetni egy kóboráram-védőberendezést (RCD), amely már 30 mA erősségű áram hatására működésbe lép. Kérje ki egy megfelelő képzettségű villanyszerelő tanácsát!

H

## Használatba vétel és alkalmazás

1. Tekerje le a kábelt teljes hosszában!
2. Tegye fel az egyik fűvókát! Biztosítsa, hogy a kiválasztott fűvóka szorosan illeszkedik és hogy bepattant a helyére.

**Kerek kefe:** ezzel száríthatja a haját becsavart állapotban.  
**Tárcsa:** ezzel a rátéttel szárításkor még dúsabb hatást érhet el.  
**Normál kefe:** a haj utólagos igazítására.

3. Mielőtt levenné a fűvókát, hagyja kihűlni, majd elől húzza le.
4. **Elektromos csatlakozás**  
Bizonyosodjék meg róla, hogy egyezik-e a készülék feszültsége a hálózati feszültséggel (lásd: típuscímké). A feszültséget 115-ről 230 V-ra a készülék oldalán lehet átkapcsolni, esetleg használjon segítségül egy csavarhúzó, vagy valamilyen más hasonló eszközt.
5. Ugya a csatlakozó kábel dugóját előírászerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es konnectorba!
6. **Állítsa be a fokozatkapcsolóval a kívánt fűtési fokozatot:**  
„C” állás: „Cool”, hideg levegő.  
2-es állás: magas hőmérséklet gyors szárításra.  
1-es állás: közepes hőmérséklet nyugodt szárításra és hajformálásra.  
0-es állás: Kikapcsolva
7. Törölközőnedves haját egyenletesen csavarja fel pl. a kerek kefére, vagy alakítsa a haját bekapcsolt készülék mellett olyanra, amilyen frizurát kíván!
8. A haját a körkefééről és a dúsító rátétről egyszerűbben le tudja szedni, ha a fokozatkapcsoló feletti gombot megnyomja és a felcsavart hajtincset óvatosan letekeri.
9. Használat után kapcsolja a készüléket „0”-ra és húzza ki a hálózati csatlakozót. Elrakás előtt hagyja néhány percre lehűlni!

## Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás és rendbetétel előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnectorból!
- Időről időre finom kefével tisztítsa meg a légbeszívó nyílást!
- A készülék burkolatát puha, száraz ruhával törölje le - minden adalékanyag nélkül!
- A kerek kefére erre alkalmas eszközzel (fésűvel vagy kefével) tisztíthatja meg.
- A fűvókát ill. a készüléket mindig jól szárítsa meg tisztítás után.
- **Ne mártsa a készüléket vízbe!**

H

## Műszaki adatok

Modell: ..... HAS 3019

Feszültségellátás: ..... 230/115 V, 50/60 Hz

Teljesítményfelvétel:

$P_{nom}$  : ..... 500 W

$P_{max}$  : ..... 550 W

Védelmi osztály: ..... II

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

## Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készüléket** vásárolta!

\*) A tartozékok hibái nem eredményezik automatikusan az egész készülék díjtalan cseréjét. Ilyen esetekben forduljon „forró vonalunkhoz”! Az üvegtörésből, ill. a műanyag alkatrészek töréséből eredő hibák megszüntetése mindenkor térítésköteles.

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtósíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlapp stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

## A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítoszolgálatnál végezhető térítésköteles javításokat.

H



## A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket

Az EU sok országában már 2005. augusztus 13-ától kezdve tilos a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási szemétkébe dobni. Németországban 2006. márciustól 23-ától.

## Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности ...“.

## Специальные указания по безопасности для этого прибора

- Прибор не должен находиться поблизости от воды и влаги (например, возле ванн, в душевых помещениях или поблизости от купающихся людей)! Из-за возможного удара током при этом возникает **ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!**
- **Внимание:** во время работы сопло сильно разогревается.
- С целью предотвращения перегрева прибора, следите за тем, чтобы в отверстие для засасывания воздуха не попали какие-либо инородные тела (волосы и т.д.)!

RUS

- Если фен используется в ванной комнате, то не забывайте по окончании вынимать вилку из розетки, так как близость в воде представляет опасность. Это же распространяется на случай, если фен просто выключен.
- В качестве дополнительной меры защиты от поражения электротоком рекомендуется снабдить электропроводку ванной комнаты устройством токовой защиты (RCD), срабатывающего на ток утечки более 30 мА. По этому вопросу обратитесь за советом к электрику, имеющему соответствующий допуск.

## Ввод прибора в эксплуатацию

1. Полностью размотайте сетевой кабель.
2. Наденьте насадку на фен. Убедитесь в том, что выбранное сопло зафиксировалось и сидит крепко.

**Круглая расческа:** сушит волос в накрученном состоянии.  
**Объемная насадка:** просушивание волос при помощи этой насадки дает ему дополнительную пышность.

**Нормальная расческа:** для укладки волос.

3. Перед снятием сопла дайте ему сначала остыть, затем стяните его вперед.
4. **Электросеть**  
Убедитесь в том, что напряжение сети прибора (смотри типовой ярлык) соответствует напряжению вашей сети. Переключатель напряжения сети со 115 V на 230 V находится сбоку изделия, пользуйтесь отверткой или чем-либо подобным.
5. Вставьте вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
6. **Выберите при помощи ступенчатого переключателя необходимую температуру:**

Положение С: "Cool", холодный воздух  
 Позиция 2: высокая температура для быстрой сушки  
 Позиция 1: умеренная температура для бережной укладки и сушки  
 Положение 0: "Выкл"

7. Протрите мокрый волос полотенцем и, еще мокрым, намотайте его равномерно на круглую расческу или уложите его включенным феном, создав желаемую прическу.
8. Чтобы освидеть волос с круглой расчески или насадки для начеса, нажмите кнопку над ступенчатым переключателем и осторожно раскрутите навитую прядь волос.
9. По окончании работы переключите изделие на „0“ и вытащите штепсель из розетки. Перед тем как его убрать, дайте ему несколько минут остыть.



## Очистка и уход

- Перед каждой чисткой выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки!
- Время от времени прочищайте отверстие для всасывания воздуха щеточкой.
- Корпус протирайте мягким, сухим полотенцем - без каких-либо добавок.
- Круглую щетку можно почистить при помощи подходящего предмета (расчески или другой щетки).
- После каждой чистки тщательно просушите все сопла и само изделие.
- **Ни в коем случае не погружайте щипцы в воду!**

## Технические данные

Модель: .....HAS 3019

Электропитание: .....230/115 В, 50/60 Гц

Потребляемая мощность:

$P_{\text{ном.}}$ : .....500 ватт

$P_{\text{max.}}$ : .....550 ватт

Класс защиты: ..... II

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

## Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в **полной комплектации, с оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

\*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

**RUS**

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

### **После гарантии**

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.





D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)

Stünings Medien, Krefeld • 02/06